



Xiju yu Meijie

Dijiujie Huawen Xijujie Xueshu Yantaohui Lunwenji

戏剧与媒介

第九届华文戏剧节学术研讨会论文集

胡志毅 周靖波 / 主编



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

中央基本业务费资助

戏剧与媒介

第九届华文戏剧节学术研讨会论文集

胡志毅 周靖波 / 主编



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

戏剧与媒介:第九届华文戏剧节学术研讨会论文集 /
胡志毅,周靖波主编. —杭州:浙江大学出版社,2016.3
ISBN 978-7-308-15422-2

I. ①戏… II. ①胡… ②周… III. ①戏剧
研究—中国—现代—文集 IV. ①J805.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第301918号

戏剧与媒介:第九届华文戏剧节学术研讨会论文集

胡志毅 周靖波 主 编

责任编辑 胡 畔(hlpp_lp@163.com)
责任校对 张一弛 陈 园
封面设计 春天书装
出版发行 浙江大学出版社
(杭州市天目山路148号 邮政编码310007)
(网址:<http://www.zjupress.com>)
排 版 杭州中大图文设计有限公司
印 刷 杭州日报报业集团盛元印务有限公司
开 本 710mm×1000mm 1/16
印 张 29.5
插 页 1
字 数 620千
版 印 次 2016年3月第1版 2016年3月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-308-15422-2
定 价 68.00元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行中心联系方式:0571-88925591;<http://zjdxcbss.tmall.com>



X i j u y u M e i j i e

D i j i u j i e H u a w e n X i j u j i e X u e s h u Y a n t a o h u i L u n w e n j i





前言

学术研讨会是一种仪式,也是一种媒介。

我曾经主办过一次“问题与方法:中国当代戏剧国际学术研讨会”,会议论文被选择性地发表在《文化艺术研究》上,后来又举办过一届“寰球舞台:数字戏剧小型国际学术研讨会”,在这基础上举办国际性的“戏剧与媒介:第九届华文戏剧节学术研讨会”也许是顺理成章的事,或者说,华文戏剧节学术研讨会本身就是戏剧与媒介的最好的体现。

第九届华文戏剧节学术研讨会于2014年4月19—23日在杭州举行,在2013年6月举行的华文戏剧节委员会会议上,我提出“戏剧与媒介”的主题,得到了参会者的一致认可。

会议将戏剧与媒介分为五个分主题:“传媒时代的戏剧”、“数字戏剧与戏剧互联网”、“戏剧与媒介研究”、“戏剧与舞台多媒体研究”、“戏剧理论与媒介批评”,同时设置了“莎士比亚戏剧研究”、“戏曲研究”、“《田本相文集》研讨会”等相关主题。与会代表提交的论文大都集中在戏剧与媒介的几个分主题上,田本相先生认为这个主题的论文有较高的学术水平。辜怀群女士认为,华文戏剧节学术研讨会每次都探讨一个主题,但这次能这样集中探讨一个主题也算是难得的。

与会代表共提交论文70余篇,按照惯例,采用了国际流行的作者发言、评议人点评和自由发言的论文发表方式。这部论文集一共收录了60篇论文,有些与会代表虽然提交了论文,但是由于没有参加或者是没有宣读提前退会了,因此没有予以收录。

在传媒时代的戏剧这一单元中,田本相先生的《世界图景和视觉文化》,高瞻远瞩地提出,我们正生活在一个视觉的时代,并且指出新的世界图景出现了。他不仅探讨视觉的奥秘,也意识到视觉的危机、视觉的断裂,他引述阿尔托的《喷血》,看到了“精神分裂症”的病态。最后又从视觉经济和消费文化的关系来阐释,认为如果得不到很好的引导和控制,它也许会成为文化的灾难和陷阱。无独有偶,吴卫民教授的《戏剧·媒介·新媒体》则开宗明义地提出我们处在一

个新媒体时代,他对媒介与媒体进行辨析,继而辨析戏剧的媒介要素,他认为,在坚持戏剧艺术创造的内部“核心媒介”与“辅助媒介”的关系的时候,戏剧人还应该关注戏剧艺术的“本体媒介”与生存环境中可以借力发展的“他者媒介”。但他认识到“物”媒介无法取代“人”媒介。互联网时代应该尽可能地创造条件让戏剧的生存、创造、发展能力与新媒体联姻结合,吸引更多的热心观众、潜在观众通过“在线”走向剧目演出的“在地”和“在院”。上海戏剧学院丁罗男教授在《传媒的盛宴和戏剧的味道——关于戏剧本体的再思考》则进一步认为当今社会已经进入一个传媒盛宴的时代,但是,戏剧是一道味道独特的“菜”。澳门大学中文系主任朱寿桐教授在《论当代戏剧的媒体形态》中区分为媒体效应之前的戏剧和媒体效应的戏剧,认为媒体时代的许多追求媒体效应的戏剧,都逐渐丧失了剧场文化的特性,而基本上具备了广场文化的属性。上海戏剧学院副院长宫宝荣教授的《多媒体对戏剧艺术乃是一把双刃剑》认为多媒体戏剧和其他技术手段一样,对戏剧等表演艺术来说乃是一把双刃剑。我们秉持一种开放的态度、积极地引入利用的同时,还必须十分小心谨慎,把握好必要的“度”,努力避免多媒体泛滥,不追求表面的光鲜亮丽,更不能损害表演艺术的根本。南开大学文学院教授李扬的《数码时代的戏剧研究与戏剧生产》以《蒋公的面子》上演后的评论为例,对由此引发的微博话题进行研究,认为相当于一个主题集中的学术研讨会。中国艺术研究院话剧所副所长宋宝珍教授的《网络文化影响下的青年戏剧》则对青年戏剧进行了历史回顾,以大量的戏剧为例,认为网络文化影响了青年戏剧的结构、肌理和话语方式。戴碧筠的《多媒体剧场社区巡回演出初探》、何明燕的《网络时代戏剧的生态环境及其美育功能的实施》、鲁承临的《新媒体时代与艺术何为——以戏剧为例》和丁明拥的《论传媒时代的剧场噪音》等都或多媒体、网络时代和新媒体对戏剧的影响进行了论述和辨析。

苏州大学朱栋霖教授的《新海派沪语话剧——评〈永远的尹雪艳〉》、香港演艺学院戏剧系主任张秉权教授的《荟戏曲于戏剧(Xiqu-in-Drama)的媒介实验——两个戏曲进入现代戏剧的实践报告》、徐健的《身体即创造——从身体符号看林兆华对北京人艺演剧传统的改造》等则是对戏剧的个案进行解读和分析。

在数字戏剧与戏剧互联网这一单元中,上海戏剧学院汤逸佩教授的《戏剧媒介与戏剧创新——从谢克纳的话剧〈哈姆雷特,那是一个问题〉谈起》从现场媒介、再现媒介和机械媒介来分析谢克纳的《哈姆雷特,那是一个问题》,最后得出结论说,戏剧媒介的现场媒介属性是不能改变的,否则就不是戏剧了。李其昌的《台湾布袋戏利用网媒数字化教材之推广实例》认为传统布袋戏可以利用数字教材的方式来保存传统布袋戏团的作品和推广传统布袋戏的教育。王怡

美的《数字创意技术应用于〈木兰少女〉服装设计》通过数字创意技术应用于《木兰少女》的具体个案来体现较之于传统手绘的优越性。台湾师范大学英语系教授苏子中的《灵光,不灵光:数字媒介复制时代中的戏剧表演——论“现场性”及“灵光”的消逝与转化》认为戏剧表演最为人所珍惜与津津乐道的是其稍纵即逝的“现场性”,以及人在剧场亲眼见证表演开展的临场立即性,提出无论数字与媒介科技如何发达,能够走进剧院现场,见证戏剧表演的开展,体验灵光乍现的刹那,这是值得我们珍惜与细心品味的经验。夏强的《建立华语青年戏剧家全媒体数据库的几点构想》则是针对华语青年戏剧家全媒体数据库提出了一种具体的构想。

在戏剧与媒介研究这一单元,则有杭州师范大学黄爱华教授的《20 世纪初期〈申报〉与新剧的传播》、刘思远的《副刊之争与国剧运动》、日本中央大学饭塚容教授的《话剧〈原野〉的“复活”与电影的上映》、向宇的《媒体自恋与去势焦虑——侯曜电影〈西厢记〉解读》、陈英杰的《一人一故事剧场与传播媒体的关系》等从戏剧与电影、戏剧与报刊等关系进行研究,具有实证性和学理性。中国传媒大学教授旭升的《从“剧场”到“在场”——从媒介看戏剧传播》从符号与媒介看戏剧传播交流的审美场,又从审美场看戏剧传播媒介与接受方式的转换。南京大学周安华教授在其《戏剧性:戏剧魅力空间的人文意义》中重提戏剧性,并且论述了戏剧魅力空间的人文意义。李嘉敏的《戏剧和传媒关系研究》、周夏奏的《戏剧作为一种媒介》等对戏剧与媒介、戏剧是媒介进行了本体性的探讨。杨子的《异乡人:跨文化剧场中的上海及身份认同——论舞台剧〈东寻记〉、〈漂移〉的跨地性隐喻》从具体的戏剧作品来分析文化身份认同的问题。

在戏剧与舞台多媒体研究这一单元中,有哈尔滨师范大学教授陈万才的《新媒体戏剧辨析》、解放军艺术学院谷海慧副教授的《多媒体的价值:参与戏剧叙事与构成》、上海戏剧学院《戏剧艺术》编辑部编辑计敏的《舞台多媒体的应用与界限》等论文,作者是来自艺术院校的专家,对于戏剧新媒体、舞台多媒体有着清醒的认识,因此会提出辨析、构成和界限等。台湾南台科技大学通识教育中心王淳美副教授的《论媒体剧场的突破与迷思——以安德鲁·洛伊·韦伯 *The Wizard of Oz* 为主述中心》、浙江工业大学艺术学院讲师幸洁的《景观社会的症候分析——数字媒介时代的戏剧表演和剧场空间》等则从媒体剧场和剧场空间的角度来分析舞台多媒体的问题和症候。

在戏剧理论与媒介批评这一单元中,台湾“中国文化大学”中国戏剧学系教授王士仪先生发表了《试释新传统主义创作中的戏剧意境说》在对亚里士多德的《创作学》和中国古典美学的研究的基础上,提出了一个重要的戏剧美学的概念“境界高潮”。我发言的题目和最后递交的论文不一样,《城市与戏剧:中国现

代都市的视觉形象》是拙著《中国话剧与城市空间》绪论的压缩版。浙江大学教授何辉斌的《焦菊隐的“心象说”再评价》对焦菊隐的“心象说”的评价提出自己不同的看法。

香港恒生管理学院方梓勋教授和田本相先生合作的《香港戏剧的新时代》、蔡锡昌的《香港戏剧面面观》对香港的戏剧现状和发展进行全面、系统的分析。郑应峰的《澳门戏剧传播视角分析——以李宇梁先生的戏剧为中心》、沈国明的《马来西亚华人民间剧社的社会传播渠道——以心向太阳剧坊行动研究为例》则是通过具体的剧作家和剧社来分别介绍澳门和马来西亚的华语戏剧。

莎士比亚戏剧研究,2014年是莎翁诞辰450年,放在2016年出版适逢其时,是莎翁逝世400周年。英国利兹大学教授李如茹的《中国戏曲进入英、美学生演出莎剧之个案探析》非常注重个案研究;台湾师范大学陈芳教授近年来致力于对于莎剧和戏曲的实验,她的论文《文本重构:从莎剧〈卡丹纽〉到戏曲〈背叛〉》就是这种实验的体现;新加坡新跃大学蔡曙鹏教授的《跨文化诠释——编写莎翁歌仔戏〈大将军和小巫婆〉的思考》则是从自己参与莎翁歌仔戏的体验来进行跨文化的阐释。台湾政治大学姜翠芬教授的《莎士比亚在台湾的时空穿越火花——以〈艳后和她的小丑们〉为例》、浙江传媒学院洪忠煌教授的《莎士比亚的悲剧主人公形象》、武汉大学戴丹妮的《莎士比亚戏剧表演的民间性:反映出别人眼中的自己》、台湾交通大学段馨君的《戏剧与媒介:莎学电影与网络电视剧》等论文从不同角度对莎翁的戏剧进行研究。

戏曲研究,本来基本没有列入华文戏剧节的学术研讨会,而这次在杭州举行,浙江不仅是戏曲的发源地,也是戏曲的重镇。这里收入了周靖波教授的《“‘样板戏’创作经验”制约下的“文革”后期戏剧——以黄梅戏〈红霞万朵〉为例》、林清凉的《传统戏曲舞台空间呈现运用的转化历程探讨》、沈惠如的《论实验昆剧〈风月〉中的镜像与幻影》、侯刚本的《票友:华夏文化过度的阅听人》、陈佳彬的《新编京剧雨果作品的“跨文化戏曲”改编现象析评》、蒋中崎教授的《越剧的城市精神与生存方式——以20世纪上半叶越剧在上海的发展与繁荣为例》、沈勇教授的《越剧在全国流播的现象及本质》等论文,从不同剧种、不同剧目对戏曲进行了探讨。我在做学术总结的时候,对于侯刚本提出的票友是华夏文化的过度的阅听人的阐释,表示出浓厚的兴趣。

在这次研讨会上,本来还专门邀请了包括田本相先生、宋宝珍教授、周靖波教授在内的一些专家撰写了关于夏衍的论文,设置夏衍戏剧与电影研究一个单元,因为夏衍是杭州人,但是由于一些特殊的原因被取消了,因此将这些论文置于各个单元之中,一些专家实际上提供了两篇论文,后来征求作者意见后选择其中的一篇收录,周慧玲教授的《女色救国?夏衍话剧〈赛金花〉的历史想象》已

经突破了女性主义阐释的局限,而进入历史想象的领域,田本相先生对周慧玲教授的论文予以了高度的评价。浙江工商大学艺术学院副教授王音洁的《家国天下之公共空间与空间中的女性——从夏衍早期五部戏剧谈起》、俞世芬的《女性“日常生活”的审美构建——论夏衍戏剧中的女性叙事》对夏衍的戏剧进行了新的阐释。卢炜的《试论夏衍在当今媒体时代之作为》、向阳的《论夏衍〈上海屋檐下〉中的电影化叙事与意识形态》等论文则从夏衍戏剧和媒体、电影的关系做出了富有想象力的和跨越媒介的读解。

《田本相文集》研讨会的发言,都收入了我编的《砚田集:田本相学术评论集》,已经先行出版了。其实研讨会期间还追思了对华文戏剧做出重要贡献的黄美序教授,诸多学者的发言可以再编一本纪念集。

由于研讨会的论文数量太大,因此和上届研讨会一样,由编辑通知论文作者压缩到 5000 字以内,个别的论文作者因为没有按照编辑的要求而压缩,就将超过 10000 字的论文由编辑加以压缩。

2016 年将在香港举办第十届华文戏剧节,同时举行学术研讨会。华文戏剧节已经举办整整 20 年了,我们期望在这届会议举办的时候,能将第九届学术研讨会的论文集送到论文发表者手中。

这是戏剧与媒介最好的体现。

胡志毅

目录

contents

传媒时代的戏剧

世界图景和视觉文化	田本相(3)
新海派沪语话剧	
——评《永远的尹雪艳》	朱栋霖(11)
戏剧·媒介·新媒体	吴卫民(16)
荟戏曲于戏剧(Xiqu-in-Drama)的媒介实验	
——两个戏曲进入现代戏剧的实践报告	张秉权(22)
传媒的盛宴和戏剧的味道	
——关于戏剧本体的再思考	丁罗男(29)
论当代戏剧的媒体形态	朱寿桐(35)
多媒体对戏剧艺术乃是一把双刃剑	宫宝荣(40)
数码时代的戏剧研究与戏剧生产	李 扬(48)
网络文化影响下的青年戏剧	宋宝珍(54)
家国天下之公共空间与空间中的女性	
——从夏衍早期五部戏剧谈起	王音洁(63)
多媒体剧场社区巡回演出初探	戴碧筠(70)
身体即创造	
——从身体符号看林兆华对北京人艺演剧传统的改造	徐 健(76)
网络时代戏剧的生态环境及其美育功能的实施	何明燕(86)
新媒体时代与艺术何为	
——以戏剧为例	鲁承临(93)

数字戏剧与戏剧互联网

戏剧媒介与戏剧创新

- 从谢克纳的话剧《哈姆雷特，那是一个问题》谈起 汤逸佩(101)
- 台湾布袋戏利用网媒数字化教材之推广实例 李其昌(108)
- 数字创意技术应用于《木兰少女》服装设计 王怡美(115)
- 灵光，不灵光：数字媒介复制时代中的戏剧表演
- 论“现场性”及“灵光”的消逝与转化 苏子中(125)
- 建立华语青年戏剧家全媒体数据库的几点构想 夏 强(132)

戏剧与媒介研究

- 话剧《原野》的“复活”与电影的上映 饭塚容(139)
- 香港戏剧面面观 蔡锡昌(144)
- 一人一故事剧场与传播媒体的关系 陈英杰(155)
- 20 世纪初期《申报》与新剧的传播 黄爱华(161)
- 媒体自恋与去势焦虑
- 侯曜电影《西厢记》解读 向 宇(166)
- 从“剧场”到“在场”
- 从媒介看戏剧传播 施旭升(175)
- 戏剧性：戏剧魅力空间的人文意义 周安华(181)
- 异乡人：跨文化剧场中的上海及身份认同
- 论舞台剧《东寻记》、《漂移》的跨地性隐喻 杨 子(184)
- 副刊之争与国剧运动 刘思远(192)
- 戏剧和传媒关系研究 李嘉敏(199)
- 戏剧作为一种媒介 周夏泰(204)

戏剧与舞台多媒体研究

- 新媒体戏剧辨析 陈万才(215)

多媒体的价值:参与戏剧叙事与构成	谷海慧(221)
舞台多媒体的应用与界限	计敏(228)
论媒体剧场的突破与迷思	
——以安德鲁·洛伊·韦伯 <i>The Wizard of Oz</i> 为主述中心	
.....	王淳美(234)
景观社会的症候分析	
——数字媒介时代的戏剧表演和剧场空间	幸洁(239)
澳门戏剧传播视角分析	
——以李宇梁先生的戏剧为中心	郑应峰(247)
马来西亚华人民间剧社的社会传播渠道	
——以心向太阳剧坊行动研究为例	沈国明(252)

戏剧理论与媒介批评

试释新传统主义创作中的戏剧意境说	王士仪(265)
香港戏剧的新时代	方梓勋 田本相(280)
女色救国?夏衍话剧《赛金花》的历史想象	周慧玲(289)
试论夏衍在当今媒体时代之作为	卢炜(300)
从一部澳门话剧管窥澳门人的本土意识和文化身份认同	
——以《咖喱骨游记》为中心	杨晴帆(307)
论夏衍《上海屋檐下》中的电影化叙事与意识形态	向阳(314)
城市与戏剧:中国现代都市的视觉形象	胡志毅(322)
焦菊隐的“心象说”再评价	何辉斌(328)
女性“日常生活”的审美构建	
——论夏衍戏剧中的女性叙事	俞世芬(335)
论传媒时代的剧场噪音	丁明拥(341)

莎士比亚戏剧研究

中国戏曲进入英、美学生演出莎剧之个案探析	李如茹(351)
文本重构:从莎剧《卡丹纽》到戏曲《背叛》	陈芳(362)

戏剧与媒介
第九届华文戏剧节学术研讨会论文集

莎士比亚在台湾的时空穿越火花

- 以《艳后和她的小丑们》为例 姜翠芬(372)
- 莎士比亚的悲剧主人公形象 洪忠煌(380)
- 莎士比亚戏剧表演的民间性:反映出别人眼中的自己 戴丹妮(386)
- 戏剧与媒介:莎学电影与网络电视剧 段馨君(393)
- 跨文化诠释
- 编写莎翁歌仔戏《大将军和小巫婆》的思考 蔡曙鹏(399)

戏曲研究

“‘样板戏’创作经验”制约下的“文革”后期戏剧

- 以黄梅戏《红霞万朵》为例 周靖波(407)
- 传统戏曲舞台空间呈现运用的转化历程探讨 林清凉(415)
- 论实验昆剧《风月》中的镜像与幻影 沈惠如(422)
- 票友:华夏文化过度的阅听人 侯刚本(428)
- 新编京剧雨果作品的“跨文化戏曲”改编现象析评 陈佳彬(437)
- 越剧的城市精神与生存方式

- 以 20 世纪上半叶越剧在上海的发展与繁荣为例 蒋中崎(444)
- 越剧在全国流播的现象及本质 沈 勇(452)

- 后 记 (460)

传媒时代的戏剧

世界图景和视觉文化

田本相

(中国艺术研究院)

一、视觉文化——一个新的世界图景

我们正生活在一个视觉的时代。

在世界的大都市里,现代生活具有一个突出的特征:处处是视觉的爆炸;人们生活在一个荧屏的世界里。人们到处都能看到荧屏,到处闪烁着荧屏中的花花世界;而荧屏里所展示的就是现代的生活。人们“看”着,也被“看”着。到处都是荧屏的眼睛,这是一个空前需要视觉的世界。

请看:在公共汽车和购物商场里,在高速公路和桥梁上,以及在自动取款机的边上,摄像镜头在一刻不停地监视着人们的行动。

人们越来越多地借助于从传统的照相机到便携式摄像机及网络摄像头等各种设备来观察事物,审视自己,留下形象的记录,摄入情感的影像记忆。

工作和休闲也越来越集中于包括从电脑到 DVD 在内的各种视像媒体。

人们的经验比以往任何时候都要更具视觉性或是更加视觉化,从卫星照片到人体内部的医学摄像,简直是无所不包。在视屏幕的时代,观看视点显得至关重要。

绝大多数中国人通过看电视来打发业余生活。

图书报纸在不断被图片扩充着,越来越讲求图文并茂。

老照片也被调动起来,成为时尚。

更无须说充斥于楼宇街市的五颜六色的广告了。

人们生活在图像的旋涡里,有的学者说:“观看远胜于相信。这绝非日常生活的一部分,而正是日常生活本身。”

到处是视觉的爆炸,到处在进行着视觉的消费。这一切构成了所谓后现代文化的日常生活的特征。

传统的图画、漫画、照片等等,这些已经不是对印刷符号的补充和点缀,而是一种表达、陈述和抒发,是一种不亚于印刷符号的表达、后现代的表达方式。